

Winter- bach	Gussen- stadt	Pfisterer				Pfisterer (LAPP)									
		Malters	Altdorf	Kadan		Wunsiedel	Jedlina	Turda							
x	x	x	x	x					x	x	x				

Material Nr. / material no.		Änderungsindex / Modification index	
Bezeichnung / description		Datum / Date	
Lieferant / supplier		Lieferanten Nr. / Supplier no.	

Falls beim derzeitigen Planungsstand keine Daten vorliegen, bitte auf Erfahrungswerte von ähnlichen Prozessen/Bauteilen zurückgreifen.

*If no data is available at the current stage of planning, please refer to experiences and existing data from similar processes/parts.*

- |  | n/a <sup>1</sup>         | Ja /<br>yes              | Nein /<br>no             |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ist das Produkt ausreichend definiert um eine Herstellbarkeitsanalyse zu ermöglichen?<br><i>Is the product sufficiently defined to enable a feasibility study?</i>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Können alle Anforderungen erfüllt werden (z.B. Zeichnungsmerkmale, Lastenheft, Normen, Spezifikationen)?<br><i>Can all requirements be met (e.g. drawing, technical specification, standards, specifications, test)?</i>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Sind die <b>kritischen Merkmale gemäß den Kundendokumenten</b> für oben genanntes Bauteil identifiziert?<br><i>Are the <b>critical characteristics according to the customer's documents</b> of the above mentioned part identified</i>   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Ergeben sich aus Lieferantensicht weitere <b>kritische Merkmale (Prozess)</b> ?<br><i>Are there additional <b>critical characteristics to be considered from supplier's point of view (process)</b>?</i>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Ist für jedes <b>kritische Merkmal</b> eine Prozessfähigkeit absehbar?<br><i>Can process capability be expected for every <b>critical characteristics</b>?</i>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Sind 100%-Prüfungen für <b>kritische</b> Merkmale in der Serie vorgesehen oder schon absehbar? Wenn „Ja“, welche? (Angaben bitte im Abschnitt „Bemerkungen“)<br><i>Are 100%-tests for <b>critical characteristics</b> foreseeable during serial production? If “Yes”, which? (please describe in section “Remarks”)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. Sind 100%-Prüfungen für weitere Merkmale in der Serie vorgesehen oder schon absehbar? Wenn „Ja“, welche? (Angaben bitte im Abschnitt „Bemerkungen“)<br><i>Are 100%-tests for further characteristics foreseeable during serial production? If “Yes”, which? (please describe in section “Remarks”)</i>                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. Wird statistische Prozessregelung für ähnliche Produkte eingesetzt? Sind die Prozesse beherrscht und fähig?<br><i>Is statistical process control applied for similar products? Are the processes under control and capable?</i>   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. Sind fremdvergebene Prozesse geplant? Wenn „Ja“, welche? (Angaben bitte im Abschnitt „Bemerkungen“)<br><i>Are the outsourcing of processes planned? If “Yes”, which?(please describe in section “Remarks”)</i>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

10. Ist das geplante Auftragsvolumen mit den derzeit vorhandenen Produktionsressourcen erfüllbar?  
Wenn „nein“, ausführliche Erläuterung (Angaben bitte im Abschnitt „Bemerkungen“)  
*Can the planned order volume be realized using the production resources that are currently available?*  
*If not, please attach detailed explanations (please describe in section “Remarks”)*
11. Sehen Sie, z.B. bei Merkmalen, Werkstoffen, Prozessen, Materialhandling, Möglichkeiten zur Kostenreduzierung und/oder Qualitätsverbesserung? Wenn “Ja”, welche? (Angaben bitte im Abschnitt „Bemerkungen“)  
*Do you see possibilities of cost reduction and/or quality improvement concerning features, material, processes, material handling? “Yes”, which? (please describe in section “Remarks”)*
12. Geben Sie aus Ihrer Sicht die max. Fehlerquote im Anlaufjahr an  
*Please indicate from your point of view the max. failure rate during the 1<sup>st</sup> year of launch*
- a) Intern/internal %  
b) Extern/external %

<sup>1</sup> nicht anwendbar / not applicable

**Die Herstellbarkeit des benannten Bauteils wird bestätigt /  
Feasibility is confirmed for the above mentioned parts:**

Datum / Verantwortliche(r) / Abteilung / Durchwahl / E-Mail  
Date Person in charge / Department / Extension / Mail

Unterschrift /  
signature

